







# VAN CHUONG



## BÀI PHÚ CŨ GIA - ĐỊNH

(Tiếp theo)

Chùa Cầm-đệm rất nghiêm,  
rút rọt thầy sãi năm nệm  
găm.  
Xóm Hoa-nương đua nở,  
đầy đầy coi khách bé  
nhụ người,  
Trong Chợ-lớn thính thính,  
góp nhóm đủ loại rừng  
vật biển.  
Trên Cầu-quan lộ là lại  
qua nhiều chu đội cầu ca,  
Giếng chùa-Bà nhiều mạch  
cam-tuyền, trãi gai thầy  
thỏa tình khai-vọng.  
Cầu Bà-Thường trên đường  
quan lộ lớn be đều phi  
chỉ qui-lai,  
Chơi chơi thay! chúa ông  
Quan-Đệ thì trung nghĩa  
đành nên ngân thuở.  
Tham thâm bấy! miếu đức  
Thanh-nhơn, mỗi tư vẫn  
đưng để muốn đời,  
Coi chùa ông - Bồn linh-  
thiêng, đàm quan chữ  
ngọn rau tể đất.  
Thầy miếu Công-thần chủ  
vị, chạnh nhớ câu  
miêm chưa nghĩa tới,  
Kể làm-bôn vai bà chúa  
Thái-sanh, xin mẹ tròn  
con vuông, chẳng dặng  
trai thì dặng gái.  
Khách hàng-hải lay chùa  
bà Mậu-Hầu, xin thuận  
buồm xuôi gió, đi đến  
chốn về đến nơi.  
Các chợ Lô-rên, nghe  
chác chác nhà-ban danh  
búa.  
Lạ lùng xôm Lô-gôm, chơn  
vô xò Bàn-cây lay trời,  
Chẳng lo bề làm nhâm dâm  
sương, róng rạc người  
đi chợ-sỏi.  
Hàng thấy kẻ hung hào xúc  
ốc, nông-nan người ở ló  
vòi,  
Cứng cõi bấy! thư đàn-bà  
xứ Gò-váp.  
Thanh tao thay! ông Hòa-  
thượng-chùa (ây-mai,  
Giếng Hàng-xào mủi lao-  
xào, kờ chớ thuyền, người  
chuyện bộ.  
Xóm Côi-xay làm lạc chạc,  
chống dục bông, vự trở tại,  
Trong cầu - đường chưởi  
ngội ngội ngon, dù đường  
cát, đường ha, đường  
phưa, đường phôi.  
Ngoài xóm bột phôi phong  
trắng đả, những bột mì,  
bột lọc, bột đậu, bột khoai,  
Đón Tập - trận róng thính  
thính, coi xấp xỉ bông  
hàng Thái-nguyên-lã.  
Gò nõ-sung - cao trấp trấp,  
nhóm sấm sấm tra tọng  
tân-đai,  
Chốn Thi - trường lý lấy  
nho-phong, đều phi chỉ  
học-bông, một thúo bằng  
vàng rực rỡ.  
Nhà gác học - dạy dầy sít-  
tủ, quốc gia công đáng  
hóa, mười năm đến sách  
đôi mái.



## HỒN THƠ

HOA HỒN BÀI TỰ QUÍ TỰ PHU  
Của Hồng-Vân, T.Đ.C.M

I  
Phất phới cờ tây ngọn gió  
đông  
Xuân về ngao ngát nồng  
tín chông  
Hoa-cười trắm thừe gao  
thêm hèo  
Gấm dệt tực-bê, giã chẳng  
mông  
Nho - nhơn đào thơ con  
bướm cợt  
Quạnh - hiu má phấn cái  
phồng không  
Nhớ khi sớm tối duyên ấm  
đam  
Chung chạ cùng nhau đã  
mạng nồng.

II  
Mộng nồng nhớ lại gia như  
vàng  
Xuân màng hề sang vụng  
thi-chung  
Đãi-bác cò-phông chng nồng  
mây này  
Gió-Nam giếm - khách thêu  
chàng  
Vườn xưa bỏ liễu đã khô hời  
Chỉ cá hề-hồng bước rói  
Nhập cá phương trời tin  
dòng  
Đêm trường buồn bá gọng  
còn-trung

III  
Còn-trung tể-ti, mấy tình  
sương  
Thiếp với Vọng-phu hẳn một  
trường  
Cười gương Ngưu lang cũng  
tuê-nguyệt  
Khóe thắm chơn-nữ với  
tang-thương  
Chàng rên giọng-thảm hồn  
du-từ  
Nhập lạc kêu sầu khách cò  
hương  
Ước hẹn cùng nhau đã hẹn  
hẹn  
Dữ lạnh, lạnh đừ đừ đầu  
trường

IV  
Đầu-trường lạnh đừ, bát  
chẩu sa  
Bốn phía sương giơ mắt  
ngó mát  
Gió bắc mai vàng còn rụng  
lá  
Giá đồng-bạc nghe ai khò da  
Thấy người, cợt chạt duyên  
to-nguyệt  
Tải phạn, sáu bư sắc mặt  
hoa  
Chẳng lẽ cửu châu chẳng  
lấy nghệp  
Chắc là vì nước phải quên  
nhà

Vinh-Xuân

VINH PHONG-CHAU HOÀI CỎ  
Trời giá thay đổi cuộc tang-  
thương  
Nhìn công Phong-châu  
luống đoạn trường  
Đất đã cũ, năm mươi thế  
kỷ.  
Nước còn rơi, mười tám  
Hàng-Vương  
Công linh buổi trước nên  
bờ-cỏi,  
Bồ phê ngày nay hứng tuyết  
sương.

HOA-VÂN  
Cha tôi với tách còi u minh!  
Khiến nỗi cho ai ứa lụy tình  
Thiên cò lên xe người mới  
đưa:  
Cửu tuyền xuống vông chông  
hoài danh,  
Đón đầu đạ đố sáu gom đồng  
Ngao ngàn lòng đầy thắm  
chất thanh,  
Mới biết trở đời là mộng ảo!  
Càng thêm ngỡ ngỡ kiếp  
nhơn sanh.

II  
Nhơn sanh gặp biển lương  
dắt than  
Vợ vào ngày đêm giọt lệ trên  
Nghĩa bạn gin hoài cùng vô-  
trụ:  
Ấn thắm giữ mãi với giang-  
sơn  
Sao đầu vô hời ai gây dựng  
No nao gặp gỡ đi chung nợ  
Bao thuở vẫy vự hiệp một  
đoan,  
Trần trọng lệ tình người  
khắc hận,  
Mà ta như đoạn sả trường  
sang.

DƯƠNG - VÂN - UT  
TỰ QUANG-ĐIÊU  
Giáo-riên, (Tân-châu)

HOA-VÂN  
Ngũ-trương sao mờ bóng  
Không-Minh.  
Khiến con lụy đố mỗi thăm  
tình.  
Non sâu chông chấp măng  
sương tuyết  
Nước chảy từ mờ dặng trí  
danh,  
Rừng bác khốc măng ơn  
chừa trã,  
Trời đồng năm giá nghĩ  
khôn thành  
Sanh lý kỷ bởi quyền con tạo  
Lệ thắm này tuồng chưởi  
từ sanh.  
Dương-vân-Bình  
Tự Chánh-Quyển  
Tân-hầu

ĐÁNH CỜ TƯỚNG  
Ván cờ đầu đố sắp phân  
minh  
Ai bảo gây chi sự bất bình!  
Si lốt ngàn xe phòng chiểu  
tuồng  
Pháo đầu dục ngựa quyết  
đé binh  
Vi non nếm mới đưa mưu trí  
Cỏ ngựa sao quên luận thể  
tiath  
Thoảng máng so hơn cùng  
tình thiết  
Thiệt hơn kẻ cũng làm công  
trình

LÊ-SƠN-NHẠC-ĐE  
HOA-VÂN  
Cờ bàn đấu trí buổi vãn minh,  
Đông tuồng ra oai định  
thái bình,  
Mội ngựa o chưởi toan phá  
lũy:  
Hải xe bạch thỉe dục ngân-  
binh,  
Chối đánh cam từ gin lòng  
nghĩa:  
Pháo quyết hi sanh dục  
tình.  
Si tượng giữ thành khi  
chống chưởi,  
Trí mưu tài liệu cuộc hành  
trình.

DƯƠNG-CHÍNH-QUYỂN  
TRẦN-THỜI-HANH

## Thơ của Nữ-Lưu Văn-Đàn Cà-mau

NHÂN ANH H.P.  
Cả thế, đời anh vẫn vậy  
hoài,  
Công danh gì hảo, tiếng rên  
lai,  
Xoi dân chẳng đến tiền đản  
khô,  
Bợ chúng nài bao việc  
chúng xai,  
Đông tiếng: Thầy Ông, đầu  
phải sướng,  
Gin lên: Sáu, Mọt mới càng  
gay

Mille Hồng-Cầm  
N. L. V. Đ.  
Càmau

YEU... VẠN...  
Yêu thi văn, mến chưởi  
những thi văn,  
Nhấn nhủ cùng ai phải biết  
ràng:  
Vần dề náng cao trình độ  
nước,  
Mới là đáng mặt kẻ lán văn,  
Ai "yêu văn", "ai chưởi  
những thi văn,  
Thi hãy cùng lời người  
đang rãng,  
Vần dề ru người khi mông  
linh,  
Không còn lưu luyến cò  
nhà văn:..

Mille Lê-Thu  
N. L. V. Đ.  
Càmau

MUỘN ĐỒI  
Em bảo thăm anh đã muộn  
rồi,  
Tơ lòng em thế cảnh bề  
trời,  
Ai ăn nghĩ thẹn mình thế  
chán,  
Hương - lửa suy cùng lệ tra  
hắn dừ,  
Nỗi khổ niềm thắm đầu  
trời hoai  
Tâm tình chất lạnh khò đem  
bồi,  
Dầu rãng thương đến, lối  
danh vôi,  
Em bảo thăm anh đã muộn  
rồi...  
Mille Cầm-Vân  
Càmau.

TÂM TÌNH...  
Trời, anh nếu rõ lòng em  
tha thiết,

HOA-VÂN  
Bày bố khác gì trận Khổng-  
Minh  
Cuộc cờ gây loạn buổi thanh  
binh,  
Dương con tưng thế liều xe  
pháo:  
Gặp lúc không ngựa lên  
ngựa binh  
Sương dục giờ gin con địa  
giới,  
Si toan dục trở máy quân  
tinh,  
Vạn trử sẵn có tay anh  
trường  
Lui tới nào lo lối dợ trình.

TRẦN-THỜI-HANH

Thơ sao đầu cùng diệt mới  
lành tình  
Nương than ôi, trước ngày  
toan vinh biệt,  
Lệ tuồng trên... không kể  
xiết sự lo vương,  
Tơ vương lấy bao giờ ai gờ  
đặng,  
Khởi tâm sâu chìm đắm lặn  
lông ai,  
Thu tàn qua những mong  
anh đoạn hồn,  
Đề cùng vui lo lẩn bụi  
đường dài...  
Đường nghĩa vụ vốn đường  
trông lai,  
Nên gần đi, trên đời là sóng,  
Sông trẻ trung, vui về muốn  
ngan ngày...  
Mille Mỹ-Lê  
N. L. V. Đ.  
Càmau

SANG THU  
Vi-vu gió phất, cành cây  
động,  
Rơi xuống mình em một lá  
vàng,  
Ôi đã sang thu mà chưởi  
biết,  
Tơ lòng còn bận nghĩ miêng  
mang...  
Mille Mỹ-Lê  
N. L. V. Đ.  
Càmau

BUỔI CHIỀU BÊN NƠ SÔNG  
Tạo hóa đường nhơn khéo  
sắp bày  
Gheo người du - khách tình  
rời say  
Nước xanh sóng róng lãn-  
lãn gợn  
Mây bạc trôi cao lảng-  
lảng  
Chiếc bách giữa dòng la  
lãng mãi  
Cánh bèo một nước chưởi  
trời hoai  
Tinh này cánh ấy hạ mai  
một  
Đau đớn lòng ta lỏ vỡ ai?

NHỚ BẠN  
Vàng ban lòng ta lại ngân-  
ngạc,  
Hiệu ta bạn chớ tách cò hà  
âm thắm nhớ bạn khi xa  
vàng,  
Kề ở người đi luống ngân-  
ngạc,  
Kề ở người đi, luống ngân-  
ngạc,  
Lệ luôn tìm héo giá thơ ơ,  
Gượng cười, gượng nói an  
lông buồn,  
Ngay hiệp không lâu phải  
gắng chưởi,  
Ngay hiệp không lâu phải  
gắng chưởi  
Khò lòng tam gởi máy văn  
thơ,  
Xa-xôi ta vẫn mong ngày  
gặp,  
Vàng ban lòng ta, lại ngày  
ngạc,  
Quốc-Hoa  
(Bênlúc)



**Công-vân**

Viện nghiên cứu Y học của Nam Kỳ ngày 20/11/1937.  
 Bình chọn những người kể tên sau đây không đợi những sự đặc biệt như ở sau đây, tọa lạc tại làng Truật-Bình, hạt Ba Liều, tỉnh mỗi người được trước mặt số của mình ghi.

Họ: BAC-LIỀU. — Làng Truật-Bình

Tên họ người hiến	Họ	Số	Số tiền
Nguyễn-van-Thị	Thị	1	3.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	2	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	3	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	4	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	5	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	6	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	7	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	8	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	9	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	10	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	11	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	12	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	13	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	14	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	15	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	16	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	17	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	18	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	19	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	20	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	21	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	22	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	23	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	24	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	25	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	26	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	27	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	28	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	29	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	30	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	31	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	32	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	33	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	34	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	35	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	36	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	37	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	38	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	39	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	40	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	41	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	42	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	43	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	44	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	45	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	46	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	47	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	48	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	49	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	50	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	51	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	52	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	53	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	54	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	55	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	56	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	57	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	58	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	59	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	60	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	61	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	62	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	63	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	64	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	65	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	66	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	67	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	68	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	69	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	70	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	71	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	72	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	73	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	74	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	75	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	76	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	77	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	78	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	79	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	80	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	81	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	82	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	83	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	84	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	85	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	86	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	87	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	88	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	89	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	90	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	91	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	92	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	93	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	94	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	95	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	96	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	97	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	98	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	99	1.000.00
Nguyễn-van-Thị	Thị	100	1.000.00

**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**

KỶ NHÌ NĂM 1937  
 900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ  
 mỗi bộ là một đồng

**BỘ BẮC-KY** (bộ thứ ba)  
 Từ số 400.000 đến số 499.999 và từ số 600.000 đến số 699.999  
 Xổ tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

**BỘ TRUNG-KY** (bộ thứ tư)  
 Từ số 600.000 đến số 699.999 và từ số 700.000 đến số 799.999  
 Xổ tại Hanoi ngày 2 tháng Decembre 1937

**BỘ AI-LAO** (bộ thứ năm)  
 Từ số 800.000 đến số 899.999 và từ số 900.000 đến số 999.999  
 Xổ tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1 số trúng	4.000 đồng
8	1.000
80	100
880	250
8800	10

Có 5 lô lớn chung các vé trong 5 bộ đều đồng dự  
 Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1 số trúng	100.000 đồng
1	40.000
1	20.000
2	10.000

**DOCTEUR TA-VAN-DU**  
 De la Faculté de Médecine de Paris  
 N° 716 - Rue des Marins - CHOLON  
 DIPLOMÉ  
 de l'Ecole de Vénéro-dermatologie  
 et de l'Ecole d'Urologie de Paris  
**MÉDECINE GÉNÉRALE**  
 Trị các chứng bệnh nội thương, (Bên, Kí, v.v.v...)  
 Các chứng bệnh Phóng-tính và bệnh ngoài da  
 GIỜ COI MẠCH:  
 SỚM MỌI 7 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU: 2 giờ tới 7 giờ  
 Recv. đi giờ sao cũng được

**Huyết-trung-Biru**

Những người lớn tuổi, hoặc sanh đẻ nhiều, khi hư huyết suy, nên phải xanh xao, gầy ốm, mệt nhọc liệt lạc; nên mua thử thuốc Huyết-trung-Biru của Nhị-Thiên-Đương mà uống cho thường, thì sẽ được độ đa tâm thịt khoẻ khoản tinh thần; mùi thuốc đ. thơm tho ngọt dịu dễ uống; mà cái sức bổ của nó thiệt là tuyệt trần, không nói sao cho xiết được.

Cử gởi thơ cho nhà thuốc:  
**NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG**  
 47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

**Dầu Nhị-Thiên-Đương**  
 Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể chữa người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thử dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

**TIN TÀU TÔI**

Ở Pháp lại  
 Le Santay 18 sept. (M.M.)  
 Le D'Aragnan le 30 Sept. (M.M.)  
 Le Cap Varella 25 Sept. (G.R.)  
 Ở Bắc và Trung-Bắc và  
 Le Song Giang 25 Sept. (D.F.)  
 Le Canac Chapprie 25 Sept. (M.M.)  
 Le Francis Garnier 23 Sept. (D.F.)  
 Le D'Entracostaux 25 Sept. (L.H.)  
 Ở Tàu và Nhật lại  
 Le King le 23 sept. (M.M.)  
 Le D'Aragnan 24 Sept. (M.M.)  
 Ở Singapore lại (via poulocondoe)  
 Le G. G. Pasquier le 16 septembre  
 (A.M.)  
 Le G. G. Merlin 23 sept. (S.A.M.)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
**Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN**  
 28, rue de la République - SAIGON  
 63, rue de la République - SAIGON  
 10, rue de la République - SAIGON  
 15, rue de la République - SAIGON  
 20, rue de la République - SAIGON  
 25, rue de la République - SAIGON  
 30, rue de la République - SAIGON  
 35, rue de la République - SAIGON  
 40, rue de la République - SAIGON  
 45, rue de la République - SAIGON  
 50, rue de la République - SAIGON  
 55, rue de la République - SAIGON  
 60, rue de la République - SAIGON  
 65, rue de la République - SAIGON  
 70, rue de la République - SAIGON  
 75, rue de la République - SAIGON  
 80, rue de la République - SAIGON  
 85, rue de la République - SAIGON  
 90, rue de la République - SAIGON  
 95, rue de la République - SAIGON  
 100, rue de la République - SAIGON

**Cải nhau về trận Hoa-Nhựt**

Baoliều. — Năm giờ chiều ngày 31 Aout, chiếc tàu « Huyết-Long » ở Nam-Cang chạy về Camau, lâu vừa cập cầu thì thấy thuyền ông-khang chạy tới coi rất đông, tôi cũng lên tốp sách dù chạy theo để coi sự gì.  
 Tôi nơi hò hét thán thán người ta nói dưới chiếc tàu ấy chờ như mạng bị chém dầm dầm về nhà thương rồi.  
 Tôi liền nói gót về tới nhà thương bèn kỹ lại thì mới hay tên Lê-văn-Mậu, dân làng Mỹ-Đông, và tên Dương-Mộc, khách Triều-Châu, chủ tiệm bán cá-phở ở tại làng Tân-An (Nam-Cang).  
 Hai đảng trước đó giận nhau sao đó, nay thử « đi chơi cuộc » Hoa-Nhựt (hiện tranh) nên đêm 29 Aout, lúc 8 giờ tối, Dương-Mộc đang đọc nhựt trình tàu, nét phe Tàu bằng Nhựt lên Lê-văn-Mậu

lại xen vào, nói Nhựt thán Tàu, làm cho khách ta giận lắm.  
 Ban đầu hai đảng còn cãi cợt với nhau, sau mới gây ra một trận kù đá. Nội bọn khách ở trong tiệm của Dương-Mộc liền ép ra bình chửi mình, rồi nào cây, nào dao, áp đánh tên Mậu làm cho 2 bên đều đổ máu vô đầu và bị nhiều vết thương rất nặng.  
 Lính và làng tới bắt, thấy hai bên đều có thương tích nên chở vào nhà thương Nam-Cang để nằm đó trọn hai ngày, sau vì bệnh tình coi mỗi kẻ nặng, thầy infirmier của quán nhà thương đã đề phác chế thuốc cấp cứu cho mỗi kẻ.  
 Dương-Mộc lên nhà thương Camau để nhờ quan thầy cứu chữa.  
 Dương-Mộc có thuật lại với chúng tôi như vậy.  
 Lính chỉ họ về tiệm tôi ăn uống xong xuôi, rồi họ cứ

nói bình Tàu bằng Nhựt, thì vì đâu họ có thể đủ tới bao nhiêu cũng không sao. Cái này mấy người đã họ lại muốn bình Nhựt-bổ nên tôi giận mà đánh họ đó đa!  
 Phải, đã chứng bệnh vực Tàu thì chờ lại còn kiếm chuyện để cãi cọ và mặt sát Tàu nữa thì làm sao mà không rầy không đánh nhau họ tới đó máu.

**GIẤY MÔN**  
 THƯỜNG  
 SIROP DESCHENES  
 có huyết bổ  
 10, rue de la République - SAIGON  
 15, rue de la République - SAIGON  
 20, rue de la République - SAIGON  
 25, rue de la République - SAIGON  
 30, rue de la République - SAIGON  
 35, rue de la République - SAIGON  
 40, rue de la République - SAIGON  
 45, rue de la République - SAIGON  
 50, rue de la République - SAIGON  
 55, rue de la République - SAIGON  
 60, rue de la République - SAIGON  
 65, rue de la République - SAIGON  
 70, rue de la République - SAIGON  
 75, rue de la République - SAIGON  
 80, rue de la République - SAIGON  
 85, rue de la République - SAIGON  
 90, rue de la République - SAIGON  
 95, rue de la République - SAIGON  
 100, rue de la République - SAIGON

**Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử**  
 HỒI THƯ HAI  
 Tôn-Hân tới chùa, nghe chuông tiếng một tiếng Trung-Hiền mừng phở, mừng sự đằm-dắm.  
 (Tiếp theo)  
 Gặp dịp Bà-phụ chuẩn phạt bình nạng, ngày đêm có năm miết trên giường, lúc bấy giờ trong hiện buồn bán hét hàng hóa rồi, theo thường lệ phải đi mua hàng

phải giữ gìn cẩn thận, về ta có lòng tin cậy. Hiên điệt chỉ sanh tử như ở chỗ bậc tiên, ta cần dân có bấy nhiêu lời. Hiên điệt chờ phu lòng ta kỳ thác». Bà-phụ vừa nói dứt tiếng, Ngụy-trung-hiền vàng lời lãnh mạng tức thời.  
 Bởi Trung-hiền từng hành Bà-phụ tới Lâm-an Mỹ-lân, sự mua hàng hơn trong tay đã thạo, nay nghe Bà-phụ cần dân như vậy, chẳng ta chẳng ngần ngại chút nào.  
 Lúc bấy giờ Bà-phụ ở gương đầy ngời, mở gương lấy ra nam trầm lượng bạc,

nhà kia nhớ nhỏ, định chắc liền mua rẻ hơn khách. Khách phân nhiều, chúng ta bán được tới chỗ của phân ngoài, vừa thấy một A-hoàn ở trong cửa chầy ra đón tiếp, A-hoàn kia mà đũa máy liều, xem ra có vẻ yêu-khiêu, Ngụy-trung-hiền trông thấy phải lòng, chẳng ngần ngại một mình mà nói: nhà này không phải một nhà phú-bô, làm sao có nữ-ti lịch sự như thế kia, (nữ-ti gọi là A-hoàn) Trung-hiền ngắm ngái vậy rồi, cấp mãi cố ngó A-hoàn kia đương đứng, trông thấy một cái nam để lúm bán a nhà chợ mướn - chẳng thấy gì

Chủ-mẫu kia mới người Thiều-phu, lên tiếng kêu A-hoàn mà nói rằng: Thu-Hiền (Thu-Hiền là tên của A-hoàn) mấy thỉnh khách-phu vào nhà khách ngời, rồi ta sẽ ra tiếp chuyện.  
 Thu-hiền bèn chạy ra chỗ cửa, thình Ngụy-trung-hiền vào ngời tới nhà khách đó rồi, Thiều-phu đối gó ra nhà khách liều, xem bóng cách bề bề, tởm hơ A-hoàn xấp bời.  
 (Còn nữa)

